

---

---

3rd Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

---

---

9  
**BILL**

**MINING ACT**

**PROJET DE LOI**

**LOI SUR LES MINES**

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

APR 18 1985

---

---

**HON. MALCOLM N. MacLEOD**

---

---

---

---

**L'HON. MALCOLM N. MacLEOD**

---

---

“Minister” means the Minister of Natural Resources and includes any person designated by him under subsection 3(1) to act on his behalf;

“previous Act” means the *Mining Act*, chapter M-14 of the Revised Statutes, 1973, and the regulations thereunder;

“private land” means land other than land vested in the Crown;

“production” means mining for the purposes of sale, barter or stockpiling;

“prospecting” includes trenching, stripping and drilling and performing geological, geophysical and geochemical surveys;

“prospecting licence” means a prospecting licence issued under section 29 and includes a substituted prospecting licence issued under section 33;

“prospector” means a holder of a prospecting licence;

“Recorder” means the Recorder appointed under section 4 and includes any person to whom the Recorder, under subsection 14(2), has delegated powers and duties;

“regional survey” means a geological, geophysical or geochemical survey for minerals, whether ground or airborne, that is performed

(a) in relation to a mineral claim or mining lease but extends beyond the land covered by the mineral claim or mining lease, or

(b) on land open for prospecting and staking;

“required work” means work required by this Act and the regulations;

“stake”, when used as a verb in relation to a mineral claim, means to mark the boundaries of a claim area and establish the corner posts of the claim area in accordance with this Act and the regulations;

«production» désigne l'exploitation minière en vue de la vente, de l'échange ou du stockage;

«prospecteur» désigne le titulaire d'un permis de prospection;

«prospection» s'entend également du creusement de tranchées, du décapage des morts terrains, du forage et des levés géologiques, des études géophysiques et géochimiques;

«superficie d'un claim» désigne le terrain où est situé un claim ;

«terres de la Couronne» désigne toutes les terres ou une partie des terres dévolues à la Couronne, administrées et gérées par le Ministre et s'entend également des eaux en surface ou souterraines;

«terre en culture» désigne

a) des pâturages semés d'herbe cultivée,

b) une terre sur laquelle croissent des récoltes cultivées,

c) une terre préparée ou ordinairement préparée pour la croissance des récoltes cultivées,

d) des plantations d'arbre de Noël,

e) des parcelles de forêt expérimentale, et

f) des érablières en cours de gestion,

g) des vergers;

«terres privées» désigne les terres autres que les terres dévolues à la Couronne;

«titulaire» désigne

a) relativement à un claim non enregistré, le jalonneur de ce claim ou la personne au nom de laquelle ce claim a été jalonné, et

b) relativement à un claim enregistré ou à un bail minier, une personne figurant aux registres de l'archiviste comme ayant un intérêt dans un claim ou un bail minier,

80  
773  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

## Mining Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

### PART I

#### INTERPRETATION AND APPLICATION

##### 1 In this Act

“boundary survey” means a survey to determine the boundaries of the land covered by a mineral claim or a mining lease;

“claim area” means the land covered by a mineral claim;

“Crown” means Her Majesty in right of the Province;

“Crown Lands” means all or any part of the lands vested in the Crown that are under the administration and control of the Minister and includes any water upon or under the surface of such lands;

“cultivated land” means

- (a) pasture fields seeded with cultivated grass,
- (b) land on which planted crops are growing,

## Loi sur les mines

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

### PARTIE I

#### INTERPRÉTATION ET APPLICATION

##### 1 Dans la présente loi

«archiviste» désigne l'archiviste nommé en vertu de l'article 4 et comprend une personne à qui l'archiviste a, en vertu du paragraphe 14(2), délégué des pouvoirs et des fonctions;

«bail minier» désigne, sauf lorsqu'il est employé à l'article 125, un bail minier accordé en vertu de l'article 68;

«bornage» désigne un levé de plan tracé par un arpenteur pour déterminer le périmètre d'un terrain comportant un claim ou un bail minier;

«claim» désigne un claim qui a été jalonné conformément à la présente loi;

«commissaire aux mines» désigne le commissaire aux mines nommé en vertu de l'article 12;

«concession» désigne le terrain faisant l'objet d'un bail minier;

(c) land which is or which is usually prepared for the growing of planted crops,

(d) Christmas tree plantations,

(e) forest experimental lots,

(f) managed sugar bush stands, and

(g) orchards;

“Director of Surveys” means the Director of Surveys designated under subsection 3(1) of the *Surveys Act*;

“environment” means air, water or soil;

“holder” means

(a) in relation to a mineral claim that has not been recorded, the staker of the mineral claim or the person in whose name the mineral claim has been staked, and

(b) in relation to a recorded mineral claim or to a mining lease, a person showing in the records of the Recorder as having an interest in a mineral claim or a mining lease,

but does not include a person who has an interest in a mineral claim or a mining lease only for purposes of security for a debt;

“lease area” means the land covered by a mining lease;

“lessee”, used in relation to a mining lease, means a holder of a mining lease;

“mine” includes

(a) any quarry, opening or excavation in, , the ground for the purpose of mining,

(b) any orebody, mineral deposit, stratum, soil, rock, earth, clay, sand, gravel or place where mining has been, is or may be carried on, and

«concessionnaire» désigne, dans le cadre d'un bail minier, une personne titulaire d'un bail minier;

«Couronne» désigne Sa Majesté du chef de la province;

«directeur de l'arpentage» désigne le directeur de l'arpentage désigné en vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'arpentage*;

«environnement» désigne l'air, l'eau ou le sol;

«exploitation minière» désigne le fait de remuer, d'enlever, de concasser, de laver, de tamiser, de lixivier, de calciner, de dissoudre, de fondre, de raffiner, ou de réduire ou autrement de traiter le sol, la terre, la roche, la pierre ou autre matière pour y rechercher ou en obtenir un minéral ou une substance contenant des minéraux, que ces différentes matières aient été ou non ainsi traitées auparavant;

«jalonner», lorsqu'il s'agit d'un claim, désigne le fait de tracer les limites de la superficie d'un claim et d'y ficher des piquets d'angle conformément à la présente loi et aux règlements;

«jalonneur» désigne la personne qui jalonne un claim;

«levé régional» désigne un levé géologique, géophysique ou géochimique terrestre ou aérien effectué

excédant le terrain faisant l'objet du claim ou du bail minier, ou

b) sur un terrain ouvert à la prospection ou au jalonnement;

«loi antérieure» désigne la *Loi sur les mines*, chapitre M-14 des Lois révisées de 1973 et les règlements établis en vertu de cette loi;

«mine» s'entend également

a) de toute carrière, toute ouverture, toute excavation ou tout travail de la terre réalisés pour fin d'exploitation minière,

(c) any ways, works, machinery, plant, buildings, premises, stockpile, storage facility or waste dump below or above ground used for or in connection with mining;

“mineral” means any natural, solid, inorganic or fossilized organic substance and such other substances as are prescribed by regulation to be minerals, but does not include

(a) sand, gravel, clay or soil unless it is to be used for its chemical or special physical properties, or both, or where it is taken for contained minerals,

(b) ordinary stone used for building or construction,

(c) peat or peat moss,

(d) bituminous shale, oil shale, albertite or intimately associated substances or products derived therefrom,

(e) oil or natural gas, or

(f) such other substances as are prescribed by regulation not to be minerals;

“mineral claim” means a mineral claim that has been staked in accordance with this Act;

“mining” means searching for or obtaining a mineral or mineral-bearing substance by disturbing, removing, crushing, washing, sifting, concentrating, roasting, dissolving, leaching, smelting, refining, reducing or otherwise treating or dealing with soil, earth, rock, stone or other material whether or not the soil, earth, rock, stone or other material has been previously disturbed, removed, crushed, washed, sifted, concentrated, roasted, dissolved, leached, smelted, refined, reduced or otherwise treated or dealt with;

“Mining Commissioner” means the Mining Commissioner appointed under section 12;

“mining lease” means, except when used in section 125, a mining lease granted under section 68;

b) de tout gisement de minerai, tout dépôt de minéraux d'une strate, d'un sol, d'une roche, de la terre, de l'argile, du sable, du gravier, ou de tout endroit où une mine est, a été ou peut-être exploitée;

c) de toutes les voies, des travaux, des machineries, de l'usine, des bâtiments, des locaux, des stocks de réserve, des entrepôts ou des terrils sous terre ou en surface utilisés en exploitation minière ou dans une activité connexe;

«minéral» désigne toute substance naturelle, solide, inorganique ou organique fossilisée et, toute autre substance de cette nature prescrite par r'eglement, mais ne s'entend pas

a) du sable, du gravier, de l'argile ni du sol excepté lorsqu'ils doivent être utilisés pour leurs propriétés chimiques, ou, physiques spéciales ou pour les deux, ou encore lorsqu'ils sont extraits pour leur teneur en minéraux,

b) de la pierre ordinaire utilisée pour bâtir ou construire,

c) de la tourbe ni de la sphaigne,

d) du schiste bitumineux et pétrolifère, de l'albertite ni de toutes substances étroitement associées avec ceux-ci ni de tous produits qui en dérivent,

e) du pétrole ni du gaz naturel, ni

f) de toutes autres substances qui, par règlement, sont désignés comme n'étant pas des minéraux;

«Ministre» désigne le ministre des Ressources naturelles et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour agir en son nom en vertu du paragraphe 3(1);

«permis de prospection» désigne un permis de prospection délivré en vertu de l'article 29 et s'entend également d'un permis de prospection de remplacement délivré en application de l'article 33;

“Minister” means the Minister of Natural Resources and includes any person designated by him under subsection 3(1) to act on his behalf;

“previous Act” means the *Mining Act*, chapter M-14 of the Revised Statutes, 1973, and the regulations thereunder;

“private land” means land other than land vested in the Crown;

“production” means mining for the purposes of sale, barter or stockpiling;

“prospecting” includes trenching, stripping and drilling and performing geological, geophysical and geochemical surveys;

“prospecting licence” means a prospecting licence issued under section 29 and includes a substituted prospecting licence issued under section 33;

“prospector” means a holder of a prospecting licence;

“Recorder” means the Recorder appointed under section 4 and includes any person to whom the Recorder, under subsection 14(2), has delegated powers and duties;

“regional survey” means a geological, geophysical or geochemical survey for minerals, whether ground or airborne, that is performed

(a) in relation to a mineral claim or mining lease but extends beyond the land covered by the mineral claim or mining lease, or

(b) on land open for prospecting and staking;

“required work” means work required by this Act and the regulations;

“stake”, when used as a verb in relation to a mineral claim, means to mark the boundaries of a claim area and establish the corner posts of the claim area in accordance with this Act and the regulations;

«production» désigne l'exploitation minière en vue de la vente, de l'échange ou du stockage;

«prospecteur» désigne le titulaire d'un permis de prospection;

«prospection» s'entend également du creusement de tranchées, du décapage des morts terrains, du forage et des levés géologiques, des études géophysiques et géochimiques;

«superficie d'un claim» désigne le terrain où est situé un claim ;

«terres de la Couronne» désigne toutes les terres ou une partie des terres dévolues à la Couronne, administrées et gérées par le Ministre et s'entend également des eaux en surface ou souterraines;

«terre en culture» désigne

- a) des pâturages semés d'herbe cultivée,
- b) une terre sur laquelle croissent des récoltes cultivées,
- c) une terre préparée ou ordinairement préparée pour la croissance des récoltes cultivées,
- d) des plantations d'arbre de Noël,
- e) des parcelles de forêt expérimentale, et
- f) des érablières en cours de gestion,
- g) des vergers;

«terres privées» désigne les terres autres que les terres dévolues à la Couronne;

«titulaire» désigne

- a) relativement à un claim non enregistré, le jalonneur de ce claim ou la personne au nom de laquelle ce claim a été jalonné, et
- b) relativement à un claim enregistré ou à un bail minier, une personne figurant aux registres de l'archiviste comme ayant un intérêt dans un claim ou un bail minier,

“staker” means a person who stakes a mineral claim.

2(1) This Act and the regulations apply to minerals the ownership of which is vested in the Crown and to all mines, including those where any or all of the mining is in relation to minerals the ownership of which is not vested in the Crown.

2(2) Nothing in this Act or the regulations exempts a person acting under this Act or the regulations from the application of the *Forest Fires Act* or the *Fire Prevention Act*.

## **PART II ADMINISTRATION**

### **Minister**

3(1) The Minister is responsible for the administration and enforcement of this Act and the regulations and may designate persons to act on his behalf.

3(2) Subject to this Act, the Minister has the administration and control of all mines and minerals the ownership of which is vested in the Crown.

4(1) The Minister shall appoint from among persons employed under the *Civil Service Act* a Recorder and such other officers as he may determine.

4(2) Notwithstanding the *Civil Service Act*, the Minister may employ for a specified term any person

(a) for a specialized service;

mais ne s'entend pas d'une personne qui a un intérêt dans un claim ou un bail minier uniquement aux fins de garantie d'une créance;

«travail requis» désigne un travail requis par la présente loi et les règlements;

2(1) La présente loi et les règlements s'appliquent aux minéraux dont la propriété est dévolue à la Couronne et à toutes les mines y compris celles où l'exploitation minière se rattache en tout ou en partie aux minéraux dont la propriété n'est pas dévolue à la Couronne.

2(2) Aucune disposition de la présente loi ou des règlements ne dispense une personne agissant sous leur régime de l'application de la *Loi sur les incendies de forêt* ou de la *Loi sur la prévention des incendies*.

## **PARTIE II ADMINISTRATION**

### **Ministre**

3(1) Le Ministre est chargé de l'application et de l'exécution de la présente loi et des règlements et peut désigner des personnes pour agir en son nom.

3(2) Sous réserve de la présente loi, le Ministre a l'administration et le contrôle de toutes les mines et de tous les minéraux dont la propriété est dévolue à la Couronne.

4(1) Le Ministre nomme un archiviste à même le personnel nommé en vertu de la *Loi sur la Fonction publique*, et tous les autres fonctionnaires qu'il peut décider de nommer.

4(2) Nonobstant la *Loi sur la Fonction publique*, le Ministre peut employer pour une durée déterminée toute personne

a) pour un service spécialisé;

(b) to investigate the mineral resources, mineral claims, mining leases and mines of New Brunswick; or

(c) for any function in connection with this Act or the regulations.

5 The Minister may, at any reasonable time,

(a) enter upon the land covered by a mineral claim or mining lease and into a mine for the purpose of making inspections and inquiries,

(b) inspect any mine, the land covered by a mineral claim or mining lease and any related operations and make inquiries in relation thereto,

(c) take samples and carry out tests or examinations in relation to a mineral claim, mining lease or mine,

(d) have access to and inspect all books, records and documents pertaining to a mineral claim, mining lease or mine, and

(e) enter upon private land and travel along private roads without being liable for trespass, in the absence of actual damage, or subject to tolls,

as is necessary to carry out his responsibilities under this Act and the regulations.

6 The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into and amend from time to time agreements with Canada, a provincial government or a person with respect to exploration for minerals, development or production of minerals or any other matter in relation to this Act or the regulations.

b) pour des recherches sur les ressources minérales, des claims ou des baux miniers et les mines du Nouveau-Brunswick; ou

c) pour toutes attributions se rattachant à la présente loi ou aux règlements.

5 Le Ministre peut, à toute heure raisonnable,

a) pénétrer sur un terrain comportant un claim ou un bail minier et dans une mine pour faire inspection et enquête,

b) inspecter une mine, le terrain comportant un claim ou un bail minier et toutes activités s'y rattachant et enquêter à leur sujet,

c) prélever des échantillons et procéder à des tests ou examens relativement à un claim, à un bail minier ou à une mine,

d) avoir accès à tous les livres, dossiers et documents relatifs à un claim, à un bail minier ou à une mine, et les examiner, et

e) pénétrer, sans être passible d'acte d'intrusion, sur les terrains et routes privés s'il n'y a ni dommages réels, ni être sujet à des droits de péage

lorsque c'est nécessaire pour l'exécution de ses attributions en application de la présente loi et des règlements.

6 Le Ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, conclure et modifier de temps à autre des accords avec le Canada, un gouvernement provincial ou une personne relativement à l'exploration en vue de trouver des minéraux, l'exploitation et la production des minéraux ou à toute autre fin se rattachant à la présente loi ou aux règlements.

**7** Notwithstanding any other provision of this Act, the Minister may dispose of by tender or by other means all or part of a recorded mineral claim or mining lease that has expired or that has been cancelled or surrendered under this Act and, when the Minister posts a notice of his intention so to do in the office of the Recorder, subsections 13(7), 15(6), 60(4) and 84(4), section 86 and subsection 108(7) as they relate to lands being open for prospecting and staking do not apply.

**8** Upon application and good cause being shown and upon payment of the fee prescribed by regulation, the Minister may, being of the opinion that it is necessary to do so for the better management of minerals the ownership of which is vested in the Crown, extend the time fixed or allowed for doing anything or taking any proceeding under this Act or the regulations and he may prescribe payment by the applicant to a person aggrieved by such extension of time.

**9(1)** Subject to subsection (2), an extension of time under section 8 may be granted notwithstanding that the application for extension is made after the expiration of the time fixed or allowed.

**9(2)** An application for extension of time for the performance of required work shall be filed with the Minister at least twenty-one days before the date by which the work is required to be performed.

**10** An extension of time under section 8 for the performance of required work does not relieve the applicant from performing, in addition to the work for which the extension of time was granted, the minimum annual required work.

**11** Notwithstanding any other provision of this Act or the regulations, the Minister may, upon submission of proof satisfactory to him that no further work is warranted at that time, waive or reduce required work in respect of a mineral claim or mining lease for such period of time as he may determine.

**7** Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, le Ministre peut disposer par voie d'adjudication ou de d'autres façons de tout ou de partie d'un claim enregistré ou d'un bail minier expiré ou annulé ou bien abandonné en application de la présente loi, et lorsque le Ministre affiche un avis exprimant son intention d'en disposer au bureau de l'archiviste, les paragraphes 13(7), 15(6), 60(4) et 84(4), l'article 86 et le paragraphe 108(7) en autant qu'ils visent les terres ouvertes à la prospection et au jalonnement ne s'appliquent pas.

**8** Lorsqu'une demande motivée lui en est faite, accompagnée du paiement du droit prescrit par règlement, le Ministre, estimant cette démarche nécessaire à une meilleure gestion des minéraux dont la propriété est dévolue à la Couronne, peut proroger le délai fixé ou accordé pour faire quelque chose ou suivre quelque procédure établie par la présente loi ou les règlements et peut aussi ordonner le dédommagement d'une personne lésée par une telle prorogation.

**9(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la prorogation prévue à l'article 8 peut être accordée même si la demande de prorogation est produite après l'expiration du délai fixé ou accordé.

**9(2)** La demande de prorogation du délai fixé pour l'exécution du travail requis doit être déposée auprès du Ministre au moins vingt et un jours avant la date à laquelle le travail doit être exécuté.

**10** La prorogation prévue à l'article 8 pour l'exécution des travaux requis ne libère pas le demandeur de son obligation d'accomplir en plus de ces travaux requis le travail annuel minimum requis.

**11** Nonobstant toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, le Ministre peut, sur présentation d'une preuve satisfaisante qu'aucun travail ultérieur n'est requis à ce moment, renoncer au travail requis concernant un claim ou un bail minier pour une période qu'il peut déterminer ou il peut le réduire.

### **Mining Commissioner**

**12(1)** The Lieutenant-Governor in Council shall appoint a Mining Commissioner for a term not to exceed five years.

**12(2)** The Mining Commissioner is eligible for reappointment.

**12(3)** The Mining Commissioner shall be paid a *per diem* allowance and such expenses as the Lieutenant-Governor in Council may determine.

**13(1)** Subject to this Act and the regulations, it is the function of the Mining Commissioner and the Mining Commissioner has exclusive jurisdiction to hear and determine all questions, disagreements, matters or claims arising out of the application of this Act and the regulations including to hear and determine any question, disagreement, matter or claim

(a) between prospectors, holders of mineral claims or holders of mining leases and the Recorder or other officers appointed by the Minister under this Act;

(b) between prospectors, between holders of mineral claims, between holders of mining leases, between prospectors and holders of mineral claims or mining leases or between holders of mineral claims and mining leases;

(c) between prospectors, holders of mineral claims or holders of mining leases and owners of surface rights;

(d) respecting applications for mining leases or the recording or transferring of mineral claims or mining leases;

(e) respecting the issuance of licences, certificates or mining leases, and the extension or renewal of mineral claims or mining leases;

### **Commissaire aux mines**

**12(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un commissaire aux mines pour un mandat ne dépassant pas cinq ans.

**12(2)** Le mandat du commissaire aux mines peut être renouvelé.

**12(3)** Le commissaire aux mines reçoit une indemnité quotidienne et le remboursement des dépenses que le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer.

**13(1)** Sous réserve de la présente loi et des règlements, il incombe au commissaire aux mines, et à cet égard il a compétence exclusive, d'entendre et de trancher toutes les questions, toutes les affaires ou toutes les réclamations, tous les différends, découlant de l'application de la présente loi et des règlements, y compris d'entendre et de trancher toute question, tout différend, toute affaire ou toute réclamation

a) entre prospecteurs, titulaires de claims ou de baux miniers et l'archiviste ou les autres fonctionnaires nommés par le le Ministre en vertu de la présente loi;

b) entre prospecteurs, entre titulaires de claims, entre titulaires de baux miniers, entre prospecteurs et titulaires de claims ou de baux miniers, entre titulaires de claims et de baux miniers;

c) entre prospecteurs, titulaires de claims ou de baux miniers et les propriétaires de droits de surface;

d) concernant des demandes de baux miniers ou l'enregistrement ou le transfert de claims ou de baux miniers;

e) concernant la délivrance de permis, certificats ou baux miniers et la prorogation ou le renouvellement de claims ou de baux miniers;

(f) respecting the cancellation of prospecting licences, mineral claims or mining leases, including allegations of default of the terms or conditions of prospecting licences, mineral claims or mining leases, and whether any misrepresentation by applicants for such licences or mining leases or for recording mineral claims is material;

(g) respecting the boundaries of land covered by a mineral claim or mining lease or the manner and time of staking;

(h) respecting, in connection with mining, the protection, reclamation and rehabilitation of the environment;

(i) respecting rights of entry;

(j) respecting security required to be given under this Act, including rights to refunds and amounts of refunds;

(k) respecting damage to or interference with the use and enjoyment of property arising out of activity carried on under this Act and including the determination of compensation;

(l) respecting non-compliance with this Act and the regulations by prospectors, holders of mineral claims or mining leases or operators of mines;

(m) that the Mining Commissioner is required by other sections of this Act to hear or determine;

(n) jurisdiction over which the Lieutenant-Governor in Council may prescribe by regulation;

f) concernant l'annulation des permis de prospection des claims ou des baux miniers, y compris les allégations sur la non observation de modalités ou de conditions concernant un permis de prospection, des claims ou des baux miniers et portant sur la question de savoir si les fausses représentations faites par des personnes qui demandent de tels permis ou des tels baux miniers ou l'enregistrement des claims sont importantes;

g) concernant les limites des terrains comportant un claim ou un bail minier ou le mode et le délai de jalonnement;

h) concernant la protection, l'amélioration et la restauration de l'environnement, en relation avec l'exploitation minière;

i) concernant les droits de pénétrer,

j) concernant le cautionnement requis en vertu de la présente loi, y compris les droits de remboursement et les montants de ces remboursements;

k) concernant les dommages ou les entraves relatifs à l'usage et à la jouissance des biens découlant de l'activité menée en vertu de la présente loi, y compris la fixation de compensations;

l) concernant la non observation de la présente loi et des règlements par les prospecteurs, les titulaires de claims ou de baux miniers et les exploitants de mines;

m) que le commissaire aux mines doit entendre et trancher conformément aux autres articles de la présente loi;

n) sur lesquels le lieutenant-gouverneur en conseil lui attribue compétence par règlement, et

(o) respecting the rights, privileges, obligations or duties of prospectors, holders of mineral claims or mining leases and operators of mines conferred or imposed under this Act and the regulations whether or not specifically referred to in paragraphs (a) to (n) of this subsection.

13(2) For the purposes of this Act and the regulations, the Mining Commissioner has the powers, privileges and immunities of a commissioner under the *Inquiries Act*.

13(3) In hearing and determining any question, disagreement, matter or claim referred to in this section the Mining Commissioner may order an officer appointed under section 4 to inspect a mine or the land covered by a mineral claim or mining lease, with or without notice, for the purpose of ascertaining whether the operator of the mine or the holder of the mineral claim or mining lease has complied with this Act and the regulations.

13(4) A report of an inspection referred to in subsection (3) shall be made in writing by the officer making the inspection and shall be filed in the office of the Recorder.

13(5) The holder of the mineral claim or mining lease, the operator of the mine or any other interested person is entitled, on payment of the fee prescribed by regulation, to receive from the Recorder a certified copy of a report of inspection filed in the office of the Recorder under this section.

13(6) In determining any question, disagreement, matter or claim under this section, the Mining Commissioner may order the alteration, cancellation or reinstatement of a mineral claim or mining lease, or the cancellation or reinstatement of a prospecting licence.

13(7) Where a mineral claim or mining lease is cancelled under subsection (6), the Mining Commissioner shall so advise the Recorder who shall forthwith mark the record, if any, of the

o) concernant les droits, privilèges, obligations ou devoirs que confèrent la présente loi et les règlements aux prospecteurs, aux titulaires de claims ou de baux miniers et aux exploitants de mines, que ces droits, privilèges, obligations ou devoirs soient ou non spécifiquement mentionnés aux alinéas a) à n).

13(2) Pour les fins de la présente loi et des règlements le commissaire aux mines a les pouvoirs, privilèges et immunités que la *Loi sur les enquêtes* confère à un commissaire.

13(3) Lorsque le commissaire aux mines entend ou tranche une question, un différend, une affaire ou une réclamation dans le cadre du présent article, il peut ordonner au fonctionnaire nommé en vertu de l'article 4 d'inspecter une mine ou le terrain comportant un claim ou un bail minier, avec ou sans avis, pour s'assurer que l'exploitant de la mine ou le titulaire du claim ou du bail minier ont observé la présente loi et les règlements.

13(4) Le rapport d'inspection mentionné au paragraphe (3) doit être fait par écrit par le fonctionnaire qui a effectué l'inspection et doit être déposé au bureau de l'archiviste.

13(5) Le titulaire d'un claim ou d'un bail minier, l'exploitant de la mine, ou toute autre personne intéressée a droit de recevoir de l'archiviste, sur versement du droit prescrit par règlement, une copie certifiée conforme de tout rapport d'inspection déposé au bureau de l'archiviste en vertu du présent article.

13(6) Lorsque le commissaire aux mines tranche une question, un différend, une affaire ou une réclamation, il peut ordonner la modification, l'annulation ou la remise en vigueur d'un claim ou d'un bail minier ou l'annulation ou la remise en vigueur d'un permis de prospection.

13(7) Lorsqu'un claim ou un bail minier est annulé en application du paragraphe (6), le commissaire aux mines en avise l'archiviste, qui doit inscrire sur le registre, s'il en existe, la mention

mineral claim or mining lease "Cancelled" and post in his office a notice of the cancellation and the land covered by the mineral claim or mining lease is thereupon withdrawn from prospecting and staking until such time as the Recorder may set.

**13(8)** Where the Mining Commissioner has determined that there has been actual damage to or interference with the use and enjoyment of property and he has determined the compensation to be paid, he may order a prospector, a holder of a mineral claim or mining lease or an operator of a mine to pay the amount so determined to the person aggrieved.

**13(9)** Notwithstanding sections 56 and 71 or anything in the regulations, where a mineral claim or a mining lease was or is the subject of an application under section 113, the Mining Commissioner may, in determining any question, disagreement, matter or claim referred to in this section, make an order, upon such terms as he considers fit, relieving the holder of the mineral claim or mining lease from the performance of any or all of the required work.

**13(10)** When he is satisfied that there is substantial compliance with the provisions of this Act, the Mining Commissioner may make an order directing the holder of a mineral claim or mining lease

(a) to move, remove or alter corner posts and witness posts and the writing or inscription thereon,

(b) to replace metal tags that have been destroyed or removed from corner posts, or

(c) to replace missing corner posts and witness posts and to affix tags to such posts,

and the Mining Commissioner shall set out in his order the time within which the work is to be completed and reported to him.

«annulé» et afficher dans son bureau l'avis d'annulation; le terrain comportant le claim ou le bail minier est alors soustrait à la prospection et au jalonnement pour la durée fixée par l'archiviste.

**13(8)** Lorsque le commissaire aux mines a décidé qu'il y a eu dommages réels ou interférence relatifs à l'usage et la jouissance d'un bien, en compensation desquels il a adjugé un paiement, il peut ordonner à un prospecteur, à un titulaire de claim ou de bail minier ou à l'exploitant d'une mine de payer le montant fixé à la personne lésée.

**13(9)** Nonobstant les articles 56 et 71, ou toute autre disposition des règlements, lorsqu'un claim ou un bail minier a été ou est l'objet d'une demande en vertu de l'article 113, le commissaire aux mines peut, en tranchant une question, un différend, une affaire ou une réclamation mentionnés dans le présent article, rendre une ordonnance, selon les modalités qu'il juge à propos, en vue de décharger le titulaire du claim ou du bail minier de l'accomplissement total ou partiel du travail requis.

**13(10)** Lorsque le commissaire aux mines est convaincu d'une observation importante des dispositions de la présente loi, il peut rendre une ordonnance requérant le titulaire d'un droit minier ou d'un claim

a) de déplacer, d'enlever ou de modifier les piquets d'angle et les piquets-témoins et les inscriptions qui figurent sur ceux-ci,

b) de remplacer des étiquettes métalliques qui ont été détruites ou enlevées des piquets d'angle, ou

c) de remplacer les piquets d'angle et les piquets-témoins manquants et d'y apposer des étiquettes métalliques;

et le commissaire aux mines doit alors énoncer dans son ordonnance le délai dans lequel ce travail doit être exécuté et un rapport doit lui être fait.

**13(11)** The Mining Commissioner may award costs on hearing and determining any question, disagreement, matter or claim referred to in this section.

**13(12)** No action lies and no other proceedings shall be taken in any court as to any question, disagreement, matter or claim arising out of the application of this Act and the regulations, except in accordance with this Act, and every such question, disagreement, matter or claim shall be determined by the Mining Commissioner who may make such orders and give such directions as he considers necessary to make effectual and enforce compliance with his determinations, orders and directions.

### **Recorder**

**14(1)** The Recorder shall have an office at the city of Fredericton and shall have such other offices at other places in the Province as the Minister considers appropriate, and each such office shall be the office of the Recorder for the purposes of this Act and the regulations.

**14(2)** The Recorder may delegate all or certain of his powers and duties under this Act and the regulations to officers appointed under section 4.

**14(3)** The Recorder shall keep at the Fredericton office books for the recording of mineral claims and mining leases, all instruments affecting mineral claims and mining leases and claim maps showing the location of land covered by recorded mineral claims and mining leases.

**14(4)** Subject to this Act and the regulations, any book or claim map referred to in subsection (3) and any document filed in the Recorder's office or submitted to the Recorder shall be open to public inspection during normal office hours and, upon payment of the fee prescribed by regulation, the Recorder shall provide copies of such books, claim maps and documents or compilations of data therefrom.

**13(11)** Le commissaire aux mines peut adjuger des frais relatifs à l'audition et la décision de toute question, affaire, réclamation ou de tout différend visés au présent article.

**13(12)** Nulle action n'est recevable et nulle autre instance ne peut être engagée devant quelque cour que ce soit relativement à toute question, affaire ou réclamation, à tout différend découlant de l'application de la présente loi et des règlements, si ce n'est en conformité avec la présente loi, et toute telle réclamation, question ou affaire, tout tel différend doivent être tranchés par le commissaire aux mines, qui peut rendre les ordonnances ou donner les directives qu'il estime nécessaires pour que suite soit donnée à ses décisions, ordonnances et directives et pour en assurer l'exécution.

### **Archiviste**

**14(1)** L'archiviste doit avoir un bureau dans la ville de Fredericton et doit en avoir d'autres aux endroits dans la province que le Ministre peut juger appropriés, et chacun de ces bureaux doit être considéré comme bureau de l'archiviste pour les fins de la présente loi et des règlements.

**14(2)** L'archiviste peut déléguer tous ou certains de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la présente loi et des règlements à des fonctionnaires nommés en vertu de l'article 4.

**14(3)** L'archiviste doit tenir au bureau de Fredericton les registres pour y enregistrer les claims et baux miniers et tous les actes touchant les claims et les baux miniers et les cartes de claims situant les terrains comportant claims et baux miniers.

**14(4)** Sous réserve de la présente loi et des règlements, aux heures normales d'ouverture, la consultation de tout livre ou plan de claims visés au paragraphe (3) et de tout document déposés au bureau de l'archiviste est permise au public qui, sur paiement du droit prescrit par règlement, a le droit d'obtenir copies de ces livres, cartes de claims et documents ou une compilation des données qui s'y trouvent.

**14(5)** A document purporting to be a copy of a book, claim map or document referred to in subsection (4) and purporting to be signed by the Recorder is admissible as evidence of the contents thereof before the Mining Commissioner and in any court in the Province without proof of the Recorder's appointment, authority or signature thereon.

**14(6)** The Recorder shall enter upon the record of any mineral claim or mining lease a note of any order or decision affecting the mineral claim or mining lease, giving its date and effect and the date of entry.

**15(1)** The Recorder may order an officer appointed under section 4 to inspect a mine or the land covered by a mineral claim or mining lease, with or without notice, for the purpose of ascertaining whether the operator of the mine or the holder of the mineral claim or mining lease has complied with this Act and the regulations.

**15(2)** A report of an inspection referred to in subsection (1) shall be made in writing by the officer making the inspection and shall be filed in the office of the Recorder.

**15(3)** The holder of the mineral claim or mining lease, the operator of the mine or any other interested person is entitled, on payment of the fee prescribed by regulation, to receive from the Recorder a certified copy of a report of inspection filed in the office of the Recorder under this section.

**15(4)** Where under this section the Recorder has ordered an inspection of the land covered by a mineral claim and, based on the report of that inspection, the Recorder is satisfied that the holder of the mineral claim has not complied with this Act or the regulations, he shall cancel the claim, mark the record, if any, of the mineral claim "Cancelled" and forthwith by registered letter notify the holder of the mineral claim of the cancellation.

**14(5)** La preuve du contenu d'un document qui est présenté comme étant une copie d'un document mentionné au paragraphe (4), et présenté comme étant signé par l'archiviste doit être admise comme preuve auprès du commissaire aux mines et de toute cour de la province sans qu'il soit besoin de prouver ni la nomination, ni l'autorité, ni la signature de l'archiviste.

**14(6)** L'archiviste doit inscrire au registre vis à vis tout claim ou bail minier une note concernant toute ordonnance ou décision les concernant et préciser leur date et prise d'effet, ainsi que la date de leur inscription sur le registre.

**15(1)** L'archiviste peut ordonner au fonctionnaire nommé en vertu de l'article 4 d'inspecter une mine ou des terrains comportant un claim ou un bail minier, et ce, avec ou sans avis, pour s'assurer que l'exploitant de la mine ou le titulaire du claim ont observé la présente loi et les règlements.

**15(2)** L'agent nommé doit rédiger un rapport de chaque inspection visée au paragraphe (1) et le déposer au bureau de l'archiviste.

**15(3)** Le titulaire d'un claim ou d'un bail minier, l'exploitant d'une mine ou toute personne intéressée sont fondés, à recevoir de l'archiviste, sur versement du droit prescrit par règlement, une copie certifiée d'un rapport d'inspection déposé à son bureau en vertu du présent article.

**15(4)** Si l'archiviste, au vu du rapport d'inspection qu'il a ordonné en application du présent article relativement à un terrain comportant un claim, est convaincu que le détenteur du claim n'a pas observé la présente loi et les règlements, il doit annuler le claim et porter au registre du claim, s'il en existe, la mention «annulé» et donner, par lettre recommandée, un avis motivé de cette annulation au titulaire du claim.

**15(5)** An appeal from the cancellation of a mineral claim under this section may be taken by the holder of the mineral claim to the Mining Commissioner, but no such appeal shall be made more than twenty days after notification under subsection (4).

**15(6)** Upon the cancellation of a mineral claim under this section, the Recorder shall forthwith post in his office a notice of the cancellation, and the land covered by the mineral claim is thereupon withdrawn from prospecting and staking until such time as the Recorder may set.

**16** Where in the Recorder's judgement there is good cause to so do, he may authorize and direct that the position of a mineral claim post be changed and he may assign a new position therefor.

**17** Notwithstanding any other provision of this Act or the regulations, the Recorder may authorize work of a kind not specified in the regulations as required work for the purposes of this Act and the regulations if he is satisfied that the work is a *bona fide* attempt to prove the existence, extent and value of a mineral deposit.

### **General**

**18** In addition to any information the confidentiality of which is protected by regulation, information obtained by the Minister, a person employed or appointed under this Act or by a person whose duties include the administration and enforcement of this Act and the regulations and that the Minister certifies

(a) should not in the public interest be divulged, or

(b) cannot be divulged without prejudice to the interests of persons to whom the information pertains,

is confidential.

**15(5)** Le titulaire du claim peut interjeter appel de l'annulation d'un claim en vertu du présent article auprès du commissaire aux mines, mais, cet appel ne peut être interjeté plus de vingt jours après l'avis donné en vertu du paragraphe (4).

**15(6)** Après l'annulation du claim en vertu du présent article, l'archiviste doit immédiatement afficher dans son bureau un avis de cette annulation et, le terrain où est situé ce claim doit alors être soustrait à la prospection et au jalonnement à la date que fixe l'archiviste.

**16** L'archiviste peut, pour des raisons valables, autoriser et ordonner le déplacement d'un piquet de claim et déterminer sa nouvelle position.

**17** Nonobstant toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, l'archiviste peut autoriser un genre de travail non spécifié aux règlements comme travail requis dans le cadre de la présente loi et des règlements, s'il est convaincu que ce travail constitue une tentative faite de bonne foi pour prouver l'existence, l'étendue et la valeur d'un gisement minier.

### **Dispositions générales**

**18** En plus des renseignements dont le caractère confidentiel est protégé par règlement, les renseignements obtenus par le Ministre, une personne employée ou nommée en application de la présente loi ou dont les fonctions comprennent l'application et l'exécution de la présente loi et des règlements sont confidentiels lorsque le Ministre certifie que

a) dans l'intérêt public ces renseignements ne doivent pas être divulgués, ou

b) que cette divulgation pourrait porter préjudice aux intérêts de personnes que touchent ces renseignements.

**19(1)** In this section “interest” includes a share, whether publicly traded or not, in a corporation or partnership that holds an interest in a mineral claim, a mining lease or a mine.

**19(2)** The Minister, a person who is appointed or employed under this Act or whose duties include the administration and enforcement of this Act and the regulations shall not

(a) directly or indirectly purchase or have an interest in a mineral claim, a mining lease or a mine in the Province; or

(b) disclose or make known, except for the purposes of the administration and enforcement of this Act and the regulations, any confidential information that comes to his knowledge by reason of his appointment, employment or duties, unless

(i) the owner of that information, or his authorized agent, has given permission for its disclosure, or

(ii) the period of confidentiality of that information, as provided by regulation, has expired.

**19(3)** Every person who violates subsection (2) commits an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*.

**19(4)** Every person convicted of an offence under subsection (3) forfeits his office or employment.

**20** Every person who is appointed or employed under this Act or whose duties include the administration and enforcement of this Act and the regulations shall, if required by the Minister, take

**19(1)** Dans le présent article, «intérêt» comprend une action, publiquement négociée ou non, dans une corporation ou dans une société en nom collectif qui détient un intérêt dans un claim, un bail minier ou une mine.

**19(2)** Le Ministre, une personne nommée ou employée en application de la présente loi ou dont les fonctions comprennent l'application ou l'exécution de la présente loi et des règlements ne doit,

a) ni directement, ni indirectement, avoir un intérêt dans un claim, un bail minier ou une mine dans la province, ni

b) divulguer ou révéler si ce n'est pour l'application et l'exécution de la présente loi ou des règlements, des renseignements confidentiels qu'en raison de sa nomination, de son emploi ou de ses fonctions il connaît, à moins que

(i) la personne qui a donné ce renseignement ou le représentant autorisé de celle-ci ne lui ait donné la permission de le divulguer, ou

(ii) que le délai fixé par règlement pour préserver le caractère confidentiel du renseignement ne soit expiré.

**19(3)** Toute personne qui enfreint les dispositions du paragraphe (2) commet une infraction et est passible sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende ne dépassant pas mille dollars et, à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement conformément au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

**19(4)** Toute personne déclarée coupable d'une infraction en vertu du paragraphe (3) est déchue de son poste ou de son emploi.

**20** Toute personne employée ou nommée en vertu de la présente loi ou dont les fonctions comprennent l'application ou l'exécution de la présente loi et des règlements doit, si elle en est requise par le

and subscribe an oath or make and subscribe a solemn affirmation in the form prescribed by regulation to abide by the provisions of subsection 19(2).

### **PART III OWNERSHIP AND ALLOCATION OF MINERALS**

#### **21 All**

- (a)* salt, common salt, rock salt and halite,
- (b)* sylvite, carnallite, langbeinite, kainite, kieserite and glauberite,
- (c)* salts of sodium, potassium and magnesium,
- (d)* sulphates, carbonates, nitrates, borates, borosilicates, fluorides and phosphates intimately associated with any mineral specified in paragraph (a), (b) or (c), and
- (e)* radioactive minerals,

existing or that may be found in a natural state within the Province, are hereby declared to be and to have been at all times prior hereto, property separate from the soil and ownership thereof is vested in the Crown.

**22** In all grants in which mines and minerals have been or may be excepted and reserved to the Crown, such mines and minerals are property separate from the soil and constitute a property that is independent from that of the soil, and ownership of such mines and minerals is vested in the Crown.

**23** The words "mines and minerals" in any grant by the Crown issued before or after the coming into force of this section include carbonate of lime, sulphate of lime and gypsum.

Ministre, prêter et souscrire un serment ou faire et souscrire une affirmation solennelle en la forme prescrite par règlement de se conformer aux dispositions du paragraphe 19(2).

### **PARTIE III PROPRIÉTÉ ET ALLOCATION DES MINÉRAUX**

#### **21 Tout**

- a)* sel, sel commun, sel gemme et halite,
- b)* sylvinite, carnallite, langbeinite, kainite, kiésérite et glaubérite,
- c)* tous sels de sodium, potassium et magnésium,
- d)* tous sulphates, carbonates, nitrates, borates, borosilicates, fluorides et phosphates étroitement associés avec n'importe lequel des minerais indiqués aux alinéa a), b) ou c), et
- e)* tout minéral radio-actif,

qui existent ou peuvent être trouvés à l'état naturel dans la province, sont par la présente loi déclarés être et avoir toujours été des biens distincts du sol et dévolus à la Couronne.

**22** Dans toutes concessions où des mines et minéraux ont été ou peuvent en être exclus et réservés à la Couronne, ces mines et minéraux sont des biens distincts du sol et constituent une propriété indépendante de celle du sol et ces mines et minéraux sont dévolus à la Couronne.

**23** Dans toute concession qu'a accordée la Couronne avant ou après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, l'expression «mines et minéraux» comprend le carbonate de chaux et le sulfate de chaux, ainsi que le gypse.

**24** Subject to subsections 96(1) and (2) and any other Act, all land in the Province is open for prospecting and staking with the following exceptions:

(a) land that is withdrawn from prospecting and staking under section 25; but, if the withdrawal is for or of certain minerals only, a prospector may prospect and stake mineral claims thereon for other minerals, subject to the terms of any agreement under section 25;

(b) land granted or conveyed by the Crown, or the administration and control of which has been transferred, under which grant, conveyance or transfer the minerals are vested in the grantee or transferee, unless the ownership of the minerals has subsequently been vested in the Crown; but, if the grant, conveyance or transfer is for certain minerals only, a prospector may prospect and stake mineral claims thereon for other minerals, subject to the terms of the grant, conveyance or transfer;

(c) land that is covered by a mineral claim or mining lease, a mining licence or mining lease issued under the previous Act and continued under this Act or a mining right granted under the *Ownership of Minerals Act*; but, if that claim, licence, right or lease is for certain minerals only, a prospector may prospect and stake mineral claims thereon for other minerals, unless the holder of the claim, licence, right or lease notifies the prospector that he objects to such prospecting or staking, in which case the prospector shall do no work until an agreement has been negotiated or the Mining Commissioner has made a determination;

(d) land that is an Indian reserve;

**24** Sous réserve des paragraphes 96(1) et (2) et de toute autre loi, toutes les terres dans la province sont ouvertes à la prospection et au jalonnement à l'exception des suivantes:

a) celles qui sont soustraites à la prospection et au jalonnement en vertu de l'article 25; toutefois, si le retrait ne vise que certains minéraux, un prospecteur peut prospecter sur ces terres et y jalonner des claims pour découvrir d'autres minéraux, sous réserve des conditions de tout autre accord passé conformément à l'article 25;

b) celles qui sont concédées ou transférées par la Couronne, ou dont l'administration et la garde ont été transférées, les minéraux étant assignés au bénéficiaire de la concession ou du transfert, à moins que la propriété de ces minéraux ne soit par la suite dévolue à la Couronne; mais si la concession ou le transfert ne vise que certains minéraux, un prospecteur peut prospecter sur ces terres et y jalonner des claims ces terres pour découvrir d'autres minéraux, sous réserve des conditions de la cession ou du transfert de propriété;

c) celles comportant un claim ou un bail minier, y compris un permis d'exploitation ou un bail minier accordés conformément à la loi antérieure et maintenus conformément à la présente loi ou un droit minier accordé en vertu de la *Loi sur la propriété des minéraux*; toutefois, si ce claim, ce permis, ce droit ou ce bail ne portent que sur certains minéraux, un prospecteur peut prospecter ces terres ou y jalonner des claims pour découvrir d'autres minéraux; mais si, par avis signifié 'a un prospecteur, le titulaire du claim, du permis, du droit ou du bail minier notifie son opposition à cette prospection ou à ce jalonnement, le prospecteur doit s'en abstenir jusqu'à ce qu'un accord soit négocié ou qu'une décision soit rendue par le commissaire aux mines;

d) celles qui constituent une réserve indienne;